



**PRÜFBERICHT**  
*REPORT DI PROVA*

**Österreich: Art. 15 a BV-G hinsichtlich der „Schutzmaßnahmen betreffend Kleinf Feuerungen“ (1998)  
und der „Einsparung von Energie“ (1995).**

*Accordi austriaci secondo l'art. 15 a della BV-G sulle "misure di protezione in riferimento gli impianti di combustione di piccole dimensioni" (1998) e sul "Risparmio energetico" (1995).*

<b>Hersteller</b> <i>Fabbricante</i>	<b>THERMOROSSI S.p.A.</b>
<b>Marchio commerciale</b> <i>Trade mark</i>	<b>THERMOROSSI</b>
<b>Modell</b> <i>Modello</i>	<b>CHICCA</b>
<b>Prüfgerät</b> <i>Apparecchio sotto analisi</i>	<b>Raumheizer zur Verfeuerung von Holzpellets</b> <i>Apparecchi per il riscaldamento domestico alimentati con pellet di legno</i>
<b>Standardprodukt Referenz</b> <i>Norma di prodotto</i>	<b>EN 14785:2006</b>
<b>Anzahl technischen Dossiers</b> <i>Numero report tecnico</i>	<b>2011606/15a</b>

**Inhaltsverzeichnis***Sommario*

Die folgenden technischen report besteht aus den folgenden abschnitten:

*Il seguente report tecnico è composto dai seguenti capitoli:*

Deckblatt <i>Intestazione</i>	D
Konformität des gerätes <i>Conformità dell'apparecchio</i>	KG
Zusammenfassung der ergebnisse <i>Riepilogo risultati</i>	ZE
Erläuternde Anmerkungen <i>Note esplicative</i>	B
Durchgeführte prüfungen <i>Prove effettuate</i>	DP
Zusätzliche informationen <i>Informazioni addizionali</i>	ZI

Prüfinstitut / *Ente notificato*

Kiwa Cermet Italia S.p.A.

Number / Numero

NB 0476

Standort / *Sede legale*

Via Cadriano, 23

Anschrift / *Indirizzo*

40057 Granarolo dell'Emilia (BO) - Italy

Lokale Einheit / *Unità locale*

Viale Venezia, 45

31020 San Vendemiano (TV) - Italy

Telefon / *Telefono*

+39 0438 411 755

Fax

+39 0438 224 28

E-mail

info@kiwa.it

Hersteller / *Fabbricante*

THERMOROSI S.p.A.

Handelsname / *Marchio commerciale*

THERMOROSI

Anschrift / *Indirizzo*

Via Grumulo, 4 - 36011 Arsiero (VI) - IT

Telefon / *Telefono*

+39 0445 741310

E-mail

export@thermorossi.it

Web site

www.thermorossi.com

San Vendemiano,

26.01.2024

**Raumheizer zur Verfeuerung von Holzpellets***L'apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato a pellet di legno*

Modell: CHICCA  
*Modello:*  
Handelsname: THERMOROSSI  
*Marchio commerciale:*  
In Verkehr gebracht wird: THERMOROSSI S.p.A.  
*Immeso sul mercato da :*  
Anschrift: Via Grumulo, 4 - 36011 Arsiero (VI) - IT  
*Indirizzo:*

Durchführung der Prüfungen nach Art.15a der BV-G bezüglich "Schutzmaßnahmen betreffend Kleinf Feuerungen" (1998) und "Einsparung von Energie" (1995) als Leit faden.

*È stato testato con riferimento all'art. 15a della BV-G sulle "misure di protezione in riferimento agli impianti di combustione di piccole dimensioni" (1998) e sul "Risparmio energetico" (1995), come linea guida.*

Im Abschnitt SR sind aufgeführt:

*Nella Sez. SR sono elencati:*

- alle vom Hersteller deklarierten Gerätefamilien und / oder -serien
- eventuali famiglie e/o gamme di apparecchi dichiarate dal fabbricante
- alle vom Hersteller deklarierten kommerziellen Erweiterungen und / oder Vermarkter (Drittunternehmen, das die oben genannten Produkte unter eigenem Namen auf den Markt bringt).
- eventuali estensioni commerciali e/o commercializzatori (azienda terza che immette sul mercato i prodotti di cui sopra con il proprio nome) dichiarati dal fabbricante.

Prüfingenieur / Tecnico di prova

Vincenzo Genisio

Kiwa Cermet Italia S.p.A.. Alle Rechte vorbehalten. Die Veröffentlichung dieses Berichts ist nur vollständig zugelassen. Jede Abweichung von der früheren Standard soll im Voraus von Kiwa Cermet Italia S.p.A. genehmigt werden.

*Kiwa Cermet Italia S.p.A.. Tutti i diritti sono riservati. La pubblicazione di questo rapporto è permessa solo nella sua intezza. Qualsiasi deviazione dalla precedente regola deve essere preventivamente autorizzata da Kiwa Cermet Italia S.p.A..*

Gerät <i>Apparecchio</i>	CHICCA
Abgaskonfiguration <i>Configurazione scarico fumi</i>	Horizontal <i>Orizzontale</i>
Brennstoff <i>Tipo di combustibile</i>	Holz pellet <i>Pellet di legno</i>
Das gerät kann bei reduzierter verbrennung arbeiten <i>L'apparecchio può operare a combustione ridotta</i>	Ja <i>Si</i>

		Nennwärmeleistung <i>Potenza nominale</i>	Teillast <i>Potenza ridotta</i>
Ganz <i>Totale</i>	kW	7,2	2,1
Luft <i>All'aria</i>	kW	7,2	2,1
Wasser <i>all'acqua</i>	kW	-	-
Wirkungsgrad <i>Redimento</i>	%	91,6	91,4

		Nennwärmeleistung <i>Potenza nominale</i>	Teillast <i>Potenza ridotta</i>
CO <i>CO</i>	mg/MJ	63	105
NO <sub>x</sub> <i>NO<sub>x</sub></i>	mg/MJ	65	78
OGC <i>OGC</i>	mg/MJ	0,4	1
Stäube <i>Polveri</i>	mg/MJ	9	18
Umgebungstemperatur <i>Temperatura media dei fumi</i>	°C	137,3	69,0
Differenzdruck <i>Tiraggio del camino</i>	Pa	10,1	9,8

Stundenverbrauch <i>Consumo orario</i>	kg/h	1,64	0,47		
Prüfungsdauer <i>Durata del test</i>	min	180	360		
Druck <i>Pressione di esercizio</i>	bar	-	-		
Stromverbrauch <i>Consumo elettrico</i>	W	Zündung Acc.	-	P <sub>N</sub>	-
		Stand-by	-	P <sub>R</sub>	-
Mindestabstände zu brennbarem material <i>Minime distanze da materiali combustibili</i>	mm	seite / lato (1)	200	rückw. / retro	200
		seite / lato (2)	-	boden / fondo	0


**Bemerkungen vom Labor auf das gerät**

*Osservazioni da parte del laboratorio in merito all'apparecchio*

---

Der vorliegende Prüfbericht stellt eine Erweiterung der technischen report Nr. 2011606 von 26.01.2024 hinsichtlich der Konformität des Gerätes mit der Norm EN 14785:2006 dar. Für weitere technische Informationen ist es notwen.

*Il presente report rappresenta un'estensione del Report tecnico n. 2011606 del 26.01.2024 inerente la conformità dell'apparecchio alla norma EN 14785:2006. Per ulteriori informazioni tecniche è necessario consultare tale report.*

2011606/15a	<b>Durchgeführte Prüfungen</b> <i>Prove effettuate</i>	
-------------	---	---

### Für die Prüfung verwendeter Brennstoff

*Combustibile utilizzato per il test*

Die Probenanalyse wird durchgeführt von <i>Analisi del campione viene eseguita da</i>	Accredia LAB N°0181 L	
Zweites akkreditiertes Prüflabor <i>Laboratorio di prova accreditato secondo</i>	ISO/IEC 17025:2017	
Bezeichnung <i>Tipologia</i>	Holzpellets <i>Pellet di legno</i>	
Classe <i>Class</i>	A1 cfr. EN ISO 17225-2:2014	
Report di analisi <i>Analisis report</i>	2006225	
Feuchtigkeitsgehalt <i>Tenore di umidità</i>	7,3	%
Aschegehalt (als glühend Basis) <i>Tenore di ceneri (come base accesa)</i>	0,1	%
Flüchtigen Substanzen (Trockenmasse, Aschenfrei) <i>Materiali volatili (base secca priva di cenere)</i>	N.D.	%
Wasserstoffgehalt (als glühend Basis) <i>Tenore di idrogeno (come base accesa)</i>	6,61	%
Kohlenstoffgehalt (als glühend Basis) <i>Tenore di carbonio (come base accesa)</i>	45,9	%
Schwefelgehalt (als glühend Basis) <i>Tenore di zolfo (come base accesa)</i>	0,001	%
Unterer Heizwert (Trockenmasse) <i>Potere calorifico inferiore (base secca)</i>	18960	kJ/kg
Unterer Heizwert (als glühend Basis) <i>Potere calorifico inferiore (come base accesa)</i>	17398	kJ/kg
Brennwert (Trockenmasse) <i>Potere calorifico superiore (base secca)</i>	20470	kJ/kg
Brennwert (als glühend Basis) <i>Potere calorifico superiore (come base accesa)</i>	18798	kJ/kg
Abmessungen , Länge <i>Dimensioni, lunghezza</i>	Ø 6 x ~ 30	mm
Quellungsindex <i>Indice di regolamento</i>	N.D.	
Kraftstoffherkunft und -behandlung <i>Provenienza e trattamento del combustibile</i>	Verantwortlich für den Hersteller <i>In carico al fabbricante</i>	

N.D.: unbekannt / non determinato

Das Labor lehnt jegliche Verantwortung für die an Kiwa Cermet Italia S.p.A. übermittelten Daten ab, durch den Kunden  
Il Laboratorio declina ogni responsabilità relativamente a dati forniti a Kiwa Cermet Italia S.p.A. dal Cliente.

<b>Abs</b>	DP	<b>Pag</b>	1/5
------------	----	------------	-----

**Messgeräte**

Apparecchiature di misurazione

Beschreibung <i>Descrizione</i>	Hersteller <i>Costruttore</i>	Modell <i>Modello</i>	Seriennummer <i>Matricola</i>	Kalibr. Verfallsdatum <i>Scadenza taratura</i>
CO Gasanalysator <i>Analizzatore gas CO</i>	Siemens	Ultramat 6	600072	31.12.2022
CO2 Gasanalysator <i>Analizzatore gas CO2</i>	Siemens	Ultramat 23	600073	31.12.2022
O2 Gasanalysator <i>Analizzatore gas O2</i>	Siemens	Ultramat 23	600073	31.12.2022
NOx Gasanalysator <i>Analizzatore gas NOx</i>	Siemens	Ultramat 23	600073	31.12.2022
THC Gasanalysator <i>Analizzatore gas THC</i>	Siemens	Fidamat 6	600174	31.12.2022
Abgasabzug Temperatursonde <i>Sonda temperatura fumi</i>	Siap+Micros - Termics	PZI-i031a - tipo J stelo	600070-ch2	30.09.2022
Umgebungstemperatursonde <i>Sonda temperatura ambiente</i>	Siap+Micros - Termics	PZI-i031a - Tipo J flex.	600070-ch1	30.09.2022
Oberflächentemperatursonde <i>Sonda temperature superficiali</i>	Siap+Micros - Termics	PZI-i031a - tipo J flex.	600070-ch3/48	30.09.2022
Mikromanometer <i>Micromanometro differenziale</i>	Furness Control	FCO 332	600004	30.09.2022
Wasserzähler <i>Flussimetro</i>	-	-	-	-
Wasserflusstemperatursonde <i>Sonda temperatura mandata</i>	-	-	-	-
Wasserrücklauftemperatursonde <i>Sonda temperatura ritorno</i>	-	-	-	-
Wasserzählertemperatursonde <i>Sonda temperatura flussimetro</i>	-	-	-	-
Barometer <i>Barometro</i>	Druck	DPI700	107140	30.09.2022
Hygrometer <i>Igrometro</i>	PCE Italia	PCE HT110	600170	31.12.2022
Maßstab <i>Bilancia</i>	Sartorius	Combics1	600005	30.09.2022
Staubmaßstab <i>Bilancia polveri</i>	Kern	ABJ 120-4M	600008	30.06.2022
Feuchtigkeitmaßstab <i>Bilancia per umidità</i>	Dini argeo	ALGS60	600171	30.09.2022
Staubsammler <i>Campionatore polveri</i>	XEarPRO	Bulldog Pro	600603	30.09.2022
Wattmeter <i>Wattmetro</i>	Wattmetro	WT310E	600176	31.12.2023



**Leistungsprüfung***Prove di prestazione*

Die Prüfung hinsichtlich der Emissionsgrenzwerte wird unter Bedingungen der Nennwärmeleistung und Mindestteilbeschickung durchgeführt. Der Wert der Staubentwicklungen wird als Mittelwert der während 3 Zeiträumen von jeweils 30 Minuten registrierten Mittelwerte kalkuliert. Falls die Verbrennungszeit weniger als 90 Minuten beträgt, wird die Emissionsmenge entsprechend der Mittelwerte von 2 Zeiträumen zu jeweils 30 Minuten kalkuliert.

*La prova del rispetto dei valori limite delle emissioni viene effettuata in condizioni di potenza termica nominale e di minimo carico parziale. Il valore delle emissioni delle polveri è calcolato come media dei valori medi registrati su 3 periodi di 30 minuti. Se il periodo di combustione è inferiore a 90 minuti, la quantità delle emissioni viene calcolata in base ai valori medi di 2 periodi di 30 minuti.*

Die Instrumentierung der Stichprobenprüfung wurde in einer Weise reguliert, dass während eines Zeitraums von 30 Minuten unter normalen Bedingungen (273 K und 1013 bar) ein Abfuhrgasvolumen von  $270 \pm 13,5$  Litern anfällt. Die Abgase wurden bei einer Geschwindigkeit von 4m/Sek. und einer Temperatur von ca. 70°C gehalten, um die Möglichkeit eines Absinkens unter den Taupunkt zu vermeiden.

*La strumentazione di campionamento è stata regolata in modo da estrarre in un periodo di tempo di 30 minuti, in condizioni normali (273 K e 1013 bar), un volume dei gas di scarico pari a  $270 \pm 13,5$  litri. I gas di scarico sono stati mantenuti ad una velocità di 4 m/s ed ad una temperatura di circa 70 °C, in modo da evitare la possibilità di scendere al di sotto del punto di rugiada.*

**Performance-tests bei nennleistung**
*Prove di prestazione alla potenza termica nominale*

Ding	Maß.	Klausel	1	Test 2	Mittel / Media	Genehmigt
------	------	---------	---	--------	----------------	-----------

Leistung / Prestazioni						
Nennwärmeleistung <i>Potenza termica</i>	kW		7,2	7,3	7,2	✓
Luft-Wärmleistung <i>Potenza termica all'aria</i>	kW		7,2	7,3	7,2	✓
Warmwasser-Wärmleistung <i>Potenza termica all'acqua</i>	kW		-	-	-	
Wirkungsgrad <i>Rendimento</i>	%		91,9	91,4	91,6	✓

Emissionen / Emissioni						
Mittlere CO <sub>2</sub> -Konzentration <i>Emissione media di CO<sub>2</sub></i>	%		11,38	10,57	10,98	✓
Mittlere O <sub>2</sub> -Konzentration <i>Emissione media di O<sub>2</sub></i>	%		9,21	10,00	9,61	✓
Mittlere CO-Konzentration <i>Emissione media di CO</i>	mg/MJ		32	94	63	✓
Mittlere NO <sub>x</sub> -Konzentration <i>Emissione media di NO<sub>x</sub></i>	mg/MJ		66	64	65	✓
Mittlere OGC-Konzentration <i>Emissione media di OGC</i>	mg/MJ		0,5	0,4	0,4	✓
Mittlere Staub-Konzentration <i>Emissione media di polveri</i>	mg/MJ		9	9	9	✓
Differenzdruck <i>Tiraggio medio</i>	Pa		10,0	10,2	10,1	✓
Brenngasfluss <i>Flusso gas combustibile</i>	g/s		4,6	5,0	4,8	-

Wasserseitmessung / Misurazioni lato acqua						
Wasserfluss <i>Flusso</i>	kg/h		-	-	-	-
Betriebsdruck <i>Pressione di esercizio</i>	bar		-	-	-	-
Wasserflusstemperatur <i>Temperatura di mandata</i>	°C		-	-	-	-
Wasserrücklauftemperatur <i>Temperatura di ritorno</i>	°C		-	-	-	-

Ladezeit und Aufladenintervall / Tempi e intervalli di ricarica						
Stundenverbrauch <i>Consumo orario</i>	kg/h		1,6	1,6	1,6	✓
Efective dauer der Prüfung <i>Effettiva durata della prova</i>	min		180	180	180	✓

Temperatur / Temperature						
Durchschn. Abgastemperatur <i>Temperatura media fumi</i>	°C		137,4	137,2	137,3	✓
Umgebungstemperatur <i>Temperatura media ambiente</i>	°C		23,7	24,6	24,1	✓

Zeit / Tempo						
Dauer der Prüfung <i>Durata della prova</i>	h		3	3	3	Ok

**Performance-tests bei reduzierter leistung endet**
*Prove di prestazione alla potenza termica ridotta*

Ding	Maß.	Klausel	3	Test 4	Mittel / Media	Genehmigt
------	------	---------	---	--------	----------------	-----------

Leistung / Prestazioni						
Teillast <i>Potenza termica ridotta</i>	kW		2,1	2,1	2,1	✓
Luft-Wärmleistung <i>Potenza termica all'aria</i>	kW		2,1	2,1	2,1	✓
Warmwasser-Wärmleistung <i>Potenza termica all'acqua</i>	kW		-	-	-	
Wirkungsgrad <i>Rendimento</i>	%		90,6	92,1	91,4	✓

Emissionen / Emissioni						
Mittlere CO <sub>2</sub> -Konzentration <i>Emissione media di CO<sub>2</sub></i>	%		3,55	4,10	3,83	✓
Mittlere O <sub>2</sub> -Konzentration <i>Emissione media di O<sub>2</sub></i>	%		17,42	16,65	17,04	✓
Mittlere CO-Konzentration <i>Emissione media di CO</i>	mg/MJ		98	111	105	✓
Mittlere NO <sub>x</sub> -Konzentration <i>Emissione media di NO<sub>x</sub></i>	mg/MJ		74	82	78	✓
Mittlere OGC-Konzentration <i>Emissione media di OGC</i>	mg/MJ		0,3	1,3	0,8	✓
Mittlere Staub-Konzentration <i>Emissione media di polveri</i>	mg/MJ		18	18	18	✓
Differenzdruck <i>Tiraggio medio</i>	Pa		9,8	9,9	9,8	✓
Brenngasfluss <i>Flusso gas combustibile</i>	g/s		4,3	3,7	4,0	-

Wasserseitmessung / Misurazioni lato acqua						
Wasserfluss <i>Flusso</i>	kg/h		-	-	-	-
Betriebsdruck <i>Pressione di esercizio</i>	bar		-	-	-	-
Wasserflusstemperatur <i>Temperatura di mandata</i>	°C		-	-	-	-
Wasserrücklauftemperatur <i>Temperatura di ritorno</i>	°C		-	-	-	-

Ladezeit und Aufladenintervall / Tempi e intervalli di ricarica						
Stundenverbrauch <i>Consumo orario</i>	kg/h		0,5	0,5	0,5	✓
Efective dauer der Prüfung <i>Effettiva durata della prova</i>	min		360	360	360	✓

Temperatur / Temperature						
Durchschn. Abgastemperatur <i>Temperatura media fumi</i>	°C		70,2	67,8	69,0	✓
Umgebungstemperatur <i>Temperatura media ambiente</i>	°C		23,2	23,0	23,1	✓

Zeit / Tempo						
Dauer der Prüfung <i>Durata della prova</i>	h		6	6	6	Ok

2011606/15a	<b>Durchgeführte Prüfungen</b> <i>Prove effettuate</i>	
-------------	---	---

<b>Anz. Beiliegend</b> <i>Num. allegato</i>	<b>Beschreibung</b> <i>Descrizione</i>	<b>Anz. pag.</b> <i>Num. Pag.</i>
1	Foto des Gerätes <i>Foto dell'apparecchio</i>	3
2	Angaben auf dem Kesselschild <i>Etichetta</i>	1
3	Zeichnung und allgemeine Abmessungen des Gerätes <i>Disegno e dimensioni generali dell'apparecchio</i>	5